



## SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

Le lundi 30 août prochain, votre enfant entrera à l'école.

Vous vous posez des questions sur cette étape importante et les différents partenaires communaux ou associatifs proposant un encadrement, une sécurité ou des loisirs à vos enfants ? Cette notice regroupe les principales coordonnées des structures en lien avec la vie scolaire, parascolaire et périscolaire.

Le Service de l'action sociale et de la jeunesse souhaite d'ores et déjà à vous et à votre enfant une agréable rentrée scolaire.

### ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Deux établissements scolaires d'enseignement primaire (1P à 8P) accueillent plus de 1'200 élèves dans 3 écoles situées dans différents quartiers (Vélodrome, Pré-du-Camp et La Chapelle/Les Sciers).

#### **Etablissement Champ-Joly/Pré-du-Camp**

Directeur : M. Cédric SENEBIER  
T 022 706 90 70 / 75  
[champjoly@etat.ge.ch](mailto:champjoly@etat.ge.ch)  
[preducamp@etat.ge.ch](mailto:preducamp@etat.ge.ch)



Ecole Champ-Joly : chemin de la Mère-Voie 60  
(quartier du Vélodrome)



Ecole Pré-du-Camp : route des Chevaliers-de-Malte 11

#### **Etablissement Le-Sapay**

Directrice : Madame Fabienne ORTEL  
T 022 304 10 60  
[lesapay@etat.ge.ch](mailto:lesapay@etat.ge.ch)



Chemin Le-Sapay 10  
(quartier de La Chapelle/Les Sciers)

## ACTIVITÉS PARASCOLAIRES ET RESTAURANT SCOLAIRE

Le Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire (GIAP) assure la gestion du parascolaire depuis 1994. Institué par la Loi cantonale sur l'instruction publique (LIP), le GIAP est rattaché à l'Association des communes genevoises (ACG).

Accueil et prise en charge par une équipe d'animateur-trice-s dès la sortie d'école et jusqu'à la reprise des cours et en fin de journée.

A midi, de 11h30 à 13h30, les animateur-trice-s accompagnent les enfants au restaurant scolaire, partagent avec eux leur repas et leur proposent des activités de détente correspondant à leur âge. Pour les tout-petits, un moment de calme et de repos est prévu après le repas.

La gestion (commande et facturation) et le service des repas sont assurés par la commune de Plan-les-Ouates. Les repas sont préparés et livrés par la Fondation PRO entreprise sociale privée, dans nos trois restaurants scolaires labellisés Fourchette verte junior et GRTA : Vélodrome, La Galette et Salle communale.

Après l'école, de 16h00 à 18h00, les animateur-trice-s accueillent les enfants à leur sortie d'école et leur proposent des activités variées, sportives, culturelles et créatives selon leur âge.

Renseignements et inscriptions :

- [www.giap.ch](http://www.giap.ch)

- [www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/parascolaire-et-loisirs](http://www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/parascolaire-et-loisirs)

GIAP - Secteur parascolaire **Champ-Joly**, En Sauvy, Palettes et Bachet

Madame Souhaila MENOUD

T : 079 551 21 66

Courriel : [site18@acg.ch](mailto:site18@acg.ch)

GIAP - Secteur parascolaire **Pré-du-Camp, Le-Sapay**, Compesières et Troinex

Madame Marie-Aline RAPP

T : 079 477 18 77

Courriel : [site19@acg.ch](mailto:site19@acg.ch)

### Restaurants scolaires des écoles de Champ-Joly et Pré-du-Camp

Commune de Plan-les-Ouates

Le règlement du restaurant scolaire est disponible sur le site de la Commune : <https://www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/parascolaire-loisirs/restaurant-scolaire>

T 022 884 64 70 - [enfance@plan-les-ouates.ch](mailto:enfance@plan-les-ouates.ch)

Facturation : T 022 884 64 72 : [para-dine@plan-les-ouates.ch](mailto:para-dine@plan-les-ouates.ch)

### Restaurant scolaire Ecole Le-Sapay

Toutes les démarches administratives concernant les activités parascolaires des enfants fréquentant l'école Le-Sapay se font uniquement via [my.giap.ch](http://my.giap.ch) (inscription et paiement des repas) (<https://www.giap.ch/node/247>). Vous y trouverez le lien du manuel utilisateur qui précise également les modalités d'inscription sur la plateforme Restoscolaire.ch.

La gestion (commande et service des repas) est assurée par le Groupement intercommunal Le-Sapay (GILS). Les repas sont préparés et livrés par Kidélis dans le restaurant scolaire labellisé Fourchette verte junior et GRTA : Le-Sapay.

## PATROUILLEUSES SCOLAIRES

Les patrouilleuses veillent à la sécurité des élèves aux heures d'entrée et de sortie des classes, à des emplacements déterminés et situés à proximité des bâtiments scolaires ou, exceptionnellement, dans des secteurs plus éloignés des centres scolaires.

Elles protègent les écoliers des dangers de la circulation en leur facilitant la traversée de la chaussée. Dans la mesure du possible, elles contribuent à leur éducation routière en surveillant leur comportement dans le trafic routier et en les habituant à mettre en pratique les règles de la circulation.

### Ecoles Champ-Joly / Pré-du-Camp

Police municipale de Plan-les-Ouates  
Route de Saint-Julien 122

T 022 884 64 50

[police-municipale@plan-les-ouates.ch](mailto:police-municipale@plan-les-ouates.ch)

### Ecole Le-Sapay

Police municipale de Lancy  
Route du Grand-Lancy 39A

T 0800 417 417

[apm@lancy.ch](mailto:apm@lancy.ch)

## ASSOCIATIONS DE PARENTS D'ÉLÈVES

[www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/vie-scolaire/associations-de-parents](http://www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/vie-scolaire/associations-de-parents)

Association des parents d'élèves de l'école Champ-Joly (APEPLO)

T 079 310 38 26

[www.apeplo.ch](http://www.apeplo.ch) - [comite@apeplo.ch](mailto:comite@apeplo.ch)

Association des parents d'élèves du Pré-du-Camp (APEPC)

[ape.preducamp@apepc.ch](mailto:ape.preducamp@apepc.ch)

Association des parents d'élèves du Sapay (APES)

T 079 702 42 62

[www.ape-le-sapay.ch](http://www.ape-le-sapay.ch) - [contact@ape-le-sapay.ch](mailto:contact@ape-le-sapay.ch)

## ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES

### Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates (JAPLO)

L'équipe d'animation socioculturelle du JAPLO organise les activités ci-dessous. Les inscriptions pour les mercredis aérés et le centre aéré d'été sont gérées par la Commune de Plan-les-Ouates.

**Mercredis aérés** : 24 enfants, de 4 à 8 ans déjà scolarisés (1P à 4P), peuvent être accueillis chaque mercredi en période scolaire. [www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/parascolaire-loisirs/mercredis-aeres](http://www.plan-les-ouates.ch/pages/vivre-a-plan-les-ouates/les-enfants/parascolaire-loisirs/mercredis-aeres).

**Centre aéré d'été** : 45 enfants, de 4 à 8 ans déjà scolarisés (1P à 4P), peuvent être accueillis durant les trois premières et trois dernières semaines de vacances scolaires d'été.

**Accueil libre** : le JAPLO propose un accueil libre pour les enfants de 6 à 12 ans, tous les jours après l'école ainsi que le mercredi toute la journée et durant les vacances scolaires.

Renseignements et inscriptions :

Mercredis et Centre aérés : Service de l'action sociale et de la jeunesse / Secteur Ecoles

T 022 884 64 70 - [enfance@plan-les-ouates.ch](mailto:enfance@plan-les-ouates.ch)

Jardin d'aventures de Plan-les-Ouates / JAPLO

T – 022 743 26 60 - [info@japlo.ch](mailto:info@japlo.ch) – <https://japlo.ch/>

## SERVICE DE L'ACTION SOCIALE ET DE LA JEUNESSE (SASJ)

[www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/la-mairie/services-communaux/service-de-laction-sociale-et-de-la-jeunesse](http://www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/la-mairie/services-communaux/service-de-laction-sociale-et-de-la-jeunesse)

Ce service met en œuvre la politique sociale communale. Par sa connaissance du terrain, le SASJ traite les problèmes dans leur contexte en cherchant à prévenir les difficultés futures avec et pour la population concernée.

Le secteur communautaire du SASJ porte une attention particulière à l'intégration de la population étrangère de la Commune et à la promotion du mieux vivre ensemble pour tous ses habitants.

Il propose, entre autres :

- **Des cours de français (Appren'TISSAGE)** pour personnes de langue étrangère, et installées à Plan-les-Ouates, toute l'année du lundi au vendredi, et en été (Français au Parc). Ces cours permettent de progresser dans la pratique du français. Appren'TISSAGE vise de surcroît la promotion du mieux vivre ensemble. Ils sont également une opportunité pour les élèves de:
  - rencontrer d'autres habitant-e-s
  - se familiariser avec leur nouvel environnement
  - découvrir la commune de Plan-les-Ouates et les activités qui s'y déroulent

Plus d'une vingtaine de bénévoles s'impliquent chaque année dans Appren'TISSAGE. Les enseignant-e-s conçoivent et animent les cours de français, grâce à leurs compétences tant pédagogiques que relationnelles, pendant que d'autres bénévoles animent un espace d'accueil pour les enfants.

Ces cours sont donnés pour tous niveaux (débutant, moyen et avancé). Espace d'accueil à disposition pour les enfants en âge préscolaire.

- **Un parcours d'accueil pour les nouveaux venus sur le territoire.**  
Une fois par année, un parcours d'accueil est proposé à tous les habitants nouvellement installés sur la Commune afin de leur permettre de découvrir et de s'approprier leur nouveau lieu de vie et ainsi de faciliter leur intégration.

Le SASJ gère également l'espace de quartier Champ Ravy, et notamment le P'titdrome, une salle de jeux et de petites animations pour les enfants entre 0 et 8 ans accompagnés de leurs parents.

Renseignements et inscriptions :

Bâtiment de la Vieille-Ecole – Route des Chevaliers-de-Malte 5

T 022 884 69 60 - [social@plan-les-ouates.ch](mailto:social@plan-les-ouates.ch)

Le lundi après-midi : de 14h00 à 17h00

Du mardi au vendredi : 8h30-12h00 et 14h00-17h00

Permanence sociale sans rendez-vous le mardi matin de 8h30 à 12h00.

N'hésitez pas à consulter le site [www.plan-les-ouates.ch](http://www.plan-les-ouates.ch)  
pour mieux découvrir votre commune !